

## Unter geyt di velt

Hert, ir mentshn! - Kh'kum aykh zogn,  
ir darft zikh shoy'n mer nisht shlog'n,  
nisht mer mutshen (*plagen*) zikh, nisht yogn: -  
nokh dem miesn (*abscheulich*) gelt...

Got der hersher iz gevorn  
oyf aykh mentshn shtark in tsorn;  
bay zayn tron hot er geshvorn:  
Unter geyt di velt...

Got hot aykh tsu lang geshvign,  
zikh gelozt fun aykh batrign;  
ayer frekhkayt iz geshtign  
biz tsu zayn getselt.

Un fun kaas (*Wut*) zayn kroyn tsebisen,  
un fun shand di zun tserisen;  
oysgedunert: Hert, zayt visn! -  
Unter geyt di velt.

*Fun: Mordkhe Gebirtig zingt  
Buenos Aires 1962*

## אונטער גייט די וועלט

הערט, איר מענטשן! — כ'קום איך זאגן,  
איר דארפט זיך שוין מער נישט שלאגן,  
נישט מער מוטשען זיך, נישט יאגן: —  
נאך דעם מיאוסן געלט...

גאָט דער הערשער איז געוואָרן  
אויף אייך מענטשן שטארק אין צארן;  
ביי זײַן טראָן האָט ער געשוואָרן:  
אונטער גייט די וועלט...

גאָט האָט אייך צו לאַנג געשוויגן,  
זיך געלאָזט פון אייך באַטריגן;  
איינער פֿרעכקייט איז געשטיגן  
ביי צו זײַן געצעלט.

און פון כעס זײַן קרוין צעביסן,  
און פון שאַנד די זון צעריסן;  
אויסגעדונערט: הערט, זײַט וויסן! —  
אונטער גייט די וועלט...